

## Fethi Sassi – “Poesie brevi”

### Descrizione

fethi sassi

fethi sassi

**Fethi Sassi** nasce nel 1962 a Nabeul, Tunisia. Poeta e prosatore, è membro de l'Union des Écrivains Tunisiens e Club Littéraire de la Maison de la Culture de Sousse. Voce delicata e ferma della poesia tunisina contemporanea, oltre a partecipare a incontri letterari in patria è chiamato in diversi festival internazionali. Esordisce in poesia relativamente tardi: la prima raccolta è *Graine de Passion* è del 2010 cui segue la pluripremiata *Je rêve... et je signe sur les oiseaux les derniers mots* nel 2013. Nonostante la ponderata produzione, è tradotto in decine di lingue tra le quali albanese, spagnolo e vietnamita. Di prossima pubblicazione sarà il volume trilingue (arabo, francese e inglese) *Tout cet univers est le visage de mon amour*.

Fethi Sassi

**poesie brevi**

(inediti)

traduzione in italiano di Giuliano Ladolfi da una interlineare francese a cura di Souad Zwini

????????? ??????????

????????? ???????

????????? ??? ? ??????? ??????????

?????? ? ??????????

????????? ?????????? ?????????????? ...

### SPECCHI

Abbraccio il testo:

sopprimendo le lettere mi esalto...

ed ebbro di stupore

festeggio i bagliori del mondo interiore...

???????

?????? ? ?????

????? ??????? ???? ?????

????? ?????? ????????? ????????

????????? ?????????? ?????????? ....

### **Tristezza**

La tristezza è un'ospite graziosa,  
non mi abbandona per tutta la giornata,  
m'incanta con la nuda sua bellezza  
e apre la porta  
a malinconie inusitate

**??????**

???????? ???? ??????

?????? ?????????? ...

???????????? ???? ?????????? ...

### **Dipendenza**

Per l'acqua io mi struggo,  
offro me stesso all'ombra della sera  
e poi mi apparto con le mie rive...

**????????**

????? ??????????

??? ?????? ??? ?????? ????????? ??????????

???????? ??? ?????? ??? ????????????????????? ?????????? ... ?

### **Orizzonti diversi**

L'amavo  
dall'a alla zeta.  
...ma usavamo lo stesso alfabeto?

???????? ????????????

?????? ?????? ...

?? ?????? ????????????? ??????? ???????

?????? ??????????? ...

### I confini della memoria

Ridisegno i tuoi occhi  
ispirandomi all'abisso del ricordo,  
ripercorro la via della pioggia  
e così ne abbellisco la distanza...

---

**Fethi Sassi** nasce nel 1962 a Nabeul, Tunisia. Poeta e prosatore, è membro de l'Union des Écrivains Tunisiens e Club Littéraire de la Maison de la Culture de Sousse. Voce delicata e ferma della poesia tunisina contemporanea, oltre a partecipare a incontri letterari in patria è chiamato in diversi festival internazionali. Esordisce in poesia relativamente tardi: la prima raccolta è *Graine de Passion* è del 2010 cui segue la pluripremiata *Je rêve... et je signe sur les oiseaux les derniers mots* nel 2013. Nonostante la ponderata produzione, è tradotto in decine di lingue tra le quali albanese, spagnolo e vietnamita. Di prossima pubblicazione sarà il volume trilingue (arabo, francese e inglese) *Tout cet univers est le visage de mon amour*.

Fotografia dell'autore tratta dal sito di [Mai Van Phan](#)

**Giuliano Ladolfi** (1949) ha fondato e dirige l'omonima casa editrice e la rivista di poesia, critica e letteratura «Atelier». Tra le pubblicazioni poetiche ricordiamo *Attestato* (2005) e tra i saggi *Per un'interpretazione del Decadentismo* (2000), *Per un nuovo Umanesimo letterario* (2009) e [La poesia del Novecento: dalla fuga alla ricerca della realtà](#) in 5 volumi (2015). Traduce dal francese. Per Atelier ha tradotto il poeta canadese [Francis Catalano](#)

---

## **Categoria**

1. Senza categoria

## **Data di creazione**

4 Giugno 2016

## **Autore**

root\_c5hq7joi